

## ¿Qué es el aislante de vermiculita?

La vermiculita es un mineral natural que tiene la propiedad inusual de expandirse en piezas cuando se calienta como un gusano en forma de acordeón. La vermiculita expandida es un material ligero de peso, resistente al fuego, absorbente y sin olor. Estas propiedades hacen que la vermiculita sea adecuada para hacer numerosos productos, incluyendo aislante para el desván.

## ¿Tengo aislante de vermiculita en casa?

La vermiculita se puede comprar de varias formas dependiendo de sus varios usos. Los tamaños de los productos de vermiculita varían desde partículas muy finas a piezas grandes y gruesas de casi una pulgada de largo. El aislante de vermiculita en el desván es un producto como una pequeña piedra normalmente de color café claro o dorado. Las fotos en el centro de este panfleto y en la cubierta muestran diferentes muestras de aislante de vermiculita para desván.

## ¿Es el aislante de vermiculita un problema?

Antes de que se cerrara la mina de Libby en Montana (1990), la mayoría del suministro mundial de vermiculita venía de allí. Esta mina tenía un depósito natural de asbestos que causó que la vermiculita estuviese contaminada con asbestos. El aislante para el desván se fabricó usando material de vermiculita, en particular el material originado en la mina de Libby y puede contener fibras de asbestos. Hoy en día, la vermiculita es explotada en tres minas de los Estados Unidos y en otros países que tienen bajos niveles de contaminación de asbestos.

## ¿De qué manera afecta mi salud la exposición a asbestos?

Los asbestos pueden causar problemas de salud cuando se respiran sus fibras. Si los productos que contienen asbestos son manipulados, las fibras de asbestos delgadas y ligeras

se desprenden en el aire. Las personas que respiran el aire pueden respirar las fibras de

asbestos. La exposición continua incrementa la cantidad de fibras que se quedan en el pulmón. Las fibras adheridas a las paredes pulmonares por mucho tiempo pueden causar enfermedades como asbestosis, cáncer al pulmón o mesotelioma. El fumar incrementa su riesgo a desarrollar enfermedades que se producen por exposición a asbestos.

## ¿Qué debo hacer si tengo aislante de vermiculita en el desván de mi casa?

**No lo manipule.** Cualquier alteración permitirá que se desprendan las fibras de asbestos en el aire. Menos y más cortas visitas al desván pueden ayudar a limitar su potencial exposición. EPA y ATSDR recomiendan firmemente:

- **No manipule** el material de vermiculita que se encuentre en el desván. Debido a las dudas que resultan de las pruebas técnicas actuales, es mejor asumir que el material puede contener asbestos.
- No debe guardar cajas u otros objetos en su desván si al necesitarlos otra vez deberá mover el aislante.
- No se debe permitir a los niños jugar en el desván si hay áreas con aislante de vermiculita sin mayor protección.
- Si planea remodelar o llevar a cabo renovaciones que requieran mover el material de vermiculita, contrate un profesional entrenado y certificado para manipular asbestos que haga este trabajo de forma segura.
- **Nunca intente** remover el aislante. Contrate a un profesional entrenado y certificado para remover de forma segura el material.

## ¿Qué ocurre si ocasionalmente tengo que ir al desván?

EPA y ATSDR recomiendan firmemente que los propietarios hagan todo lo posible para **no manipular** el aislante de vermiculita en el desván. Si ocasionalmente tiene que ir a su desván, trate de seguir las siguientes recomendaciones:

1. Manténgase en el piso de su desván y no mueva el aislante.
2. **Si tiene** que realizar actividades que impliquen alterar el aislante del desván, como mover cajas u

otros materiales, hágalo de la manera más lenta posible para minimizar la alteración.

3. Salga del desván inmediatamente después de la manipulación del material.

4. Si necesita trabajar en el desván como por ejemplo instalando el cable de TV o los cables de los servicios eléctricos, contrate a un profesional entrenado y certificado que puede realizar el trabajo de forma segura.

5. Es posible que la vermiculita que se encuentra en el aislante del desván pueda pasar a través de las grietas en el techo, alrededor de las instalaciones de luz o alrededor de los ventiladores del techo. Usted puede prevenir esto sellando las grietas y agujeros por los cuales el aislante puede pasar.

6. Las máscaras comunes para el polvo **no son efectivas** para las fibras de asbestos. Para información sobre los requisitos para llevar máscaras de respiración, visite la página Web OSHA siguiente:

<http://www.osha-slc.gov/SLTC/respiratoryprotection/index.html>

## ¿Cuáles son los siguientes pasos?

Los consejos que provee este folleto reflejan las pruebas tecnológicas actuales y el conocimiento sobre las precauciones que se deben tomar con el aislante de vermiculita en el desván. EPA está iniciando más estudios sobre el aislante de vermiculita y dedicándose a otros asuntos relacionados con asbestos. Información adicional se proveerá al público a través de las páginas Web de EPA y ATSDR y por medio de materiales públicos tan pronto como estén disponibles.

## ¿Está mi salud en riesgo debido a anteriores exposiciones a asbestos?

Si sacó o alteró el aislante, es posible que usted inhalara algunas fibras de asbestos. También la alteración pudo causar que las fibras se depositaran en otras áreas de su casa.

La exposición a asbestos incrementa su riesgo a desarrollar enfermedades pulmonares. Ese riesgo empeora si fuma. En general, cuando mayor es la exposición a asbestos, mayor es su riesgo a desarrollar efectos dañinos para su salud. Los síntomas de la enfermedad pueden tomar muchos

años en desarrollarse después de la exposición. Si usted está preocupado sobre alguna posible exposición, consulte con un médico especialista en enfermedades de pulmón (médico pulmonar)

### ¿Dónde puedo encontrar información sobre pruebas o manipulación del aislante?

EPA y ATSDR firmemente recomiendan usar profesionales entrenados y certificados para llevar a cabo el trabajo de remover el aislante de vermiculita. Si usted mismo remueve el aislante podría dispersar fibras de asbestos a través de la casa, poniéndolo a usted y a su familia en riesgo de inhalar estas fibras.

Para saber sobre los profesionales certificados para remover asbestos en su área, consulte sus Páginas Amarillas locales. La Agencia del medioambiente de su estado puede confirmar que las credenciales de la compañía son actuales.

Usted puede encontrar la Agencia de su estado en: <http://www.epa.gov/epahome/whereyoulive.htm>

Actualmente, hay algunos aspectos técnicos específicos sobre muestras de vermiculita que pueden complicar las pruebas para encontrar la presencia de fibras de asbestos y para interpretar el riesgo de exposición. En este momento, EPA y ATSDR no recomiendan que los propietarios hagan pruebas para encontrar asbestos en el aislante de vermiculita que se encuentre en el desván. Tan pronto como las pruebas técnicas se perfeccionen, EPA y ATSDR proveerán información al público sobre resultados más definidos y precisos.

### ¿Qué ocurre si estoy expuesto a la vermiculita en mi trabajo?

Los trabajadores que han estado expuestos de forma significativa en el pasado o están continuamente expuestos a asbestos, vermiculita de Libby, o expuestos a otros materiales contaminados por asbestos, deberían considerar tener un examen médico con un médico con conocimientos sobre las enfermedades causadas por asbestos. Para más información y para obtener una hoja con datos sobre la exposición laboral a vermiculita, contacte al **National Institute for Occupational Safety and Health**

(NIOSH) (“Instituto nacional para la seguridad y salud laboral”) al: 1-800-35-NIOSH, o <http://www.cdc.gov/niosh/homepage.html>

### ¿Dónde puedo obtener más información?

Información sobre consejos de la “Agencia sobre asbestos y vermiculita”, incluyendo aislante y productos hortícolas, han estado previamente disponibles en la página Web de EPA. Información adicional sobre vermiculita y asbestos está disponible en las siguientes fuentes:

#### Información general

EPA’s Toxic Substances Control Act (TSCA) Assistance Information Service (“Servicio de información y asistencia de EPA Acto de control de sustancias tóxicas”): **Línea de asbestos: 1-800-471-7127**

EPA asbestos Ombudsman  
1-800-368-5888

EPA página principal de asbestos  
<http://www.epa.gov/asbestos/>

#### Información sobre salud

Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR) (“Agencia de sustancias tóxicas y registro de enfermedades”) <http://www.atsdr.cdc.gov>

#### Seguridad para el trabajador

Occupational Safety and Health Administration (OSHA) (“Administración de seguridad y salud laboral”) <http://www.osha.gov>

National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) (“Instituto nacional para la seguridad y salud laboral” <http://www.cdc.gov/niosh/homepage.html>

#### Productos para el consumidor

Consumer Product Safety Commission (CPSC) (“Comisión sobre la seguridad de productos para el consumidor”) <http://www.cpsc.gov>

#### Mineralogía

United States Geological Survey (USGS) (“Inspección Geológica de los Estados Unidos”) <http://minerals.usgs.gov/minerals/>

United States  
Environmental Protection  
Agency (“Agencia de  
protección ambiental  
de Estados Unidos”)

Agency for Toxic  
Substances and  
Disease Registry  
 (“Agencia de  
sustancias tóxicas  
y registro de  
enfermedades”)

## Las mejores prácticas actuales para el uso de vermiculita en el desván